

## **Zápis č. 2/2016 zo zasadnutia Komisie pre audiovizuálne dedičstvo dňa 15. 12. 2016**

**Prítomní:** prof. PhDr. Martin Šmatlák, Ing. Peter Csordás, Mgr. Marian Urban, Mgr. Marián Hausner, Mgr. art. Peter Dubecký, generálny riaditeľ SFÚ, Mgr. art. Iva Sýkorová, tajomníčka komisie

**Ospravedlnená:** Mgr. Jana Kákošová

Predseda komisie prof. PhDr. Martin Šmatlák privítal členov komisie, otvoril zasadnutie a predniesol návrh programu rokovania:

1. Doplňujúce informácie k ponuke na odkúpenie audiovizuálneho záznamu zo zasadania Medzinárodného súdneho dvora v Haagu vo veci sporu o vodné dielo Gabčíkovo – Nagymaros.
2. Aktualizácia Metodického usmernenia pre výkon depozitnej povinnosti a pre dodržiavanie ďalších povinností určených v § 36 až 38 zákona č. 40/2015 Z. z. (audiovizuálny zákon).
3. Rôzne.

O návrhu programu dal predsedajúci hlasovať. Program rokovania komisia schválila jednomyseľne.

### **K bodu 1**

Po vyžiadaní audiovizuálneho záznamu zo zasadania súdneho dvora v Haagu vo veci sporu o vodné dielo Gabčíkovo - Nagymaros uviedol predkladateľ ponuky Peter Ňukovič v komunikácii s vedúcou oddelenia filmového archívu Hanou Válkovou, že pri kontrole nosičov záznamu (kazety formátu Betacam) našiel ich poškodenie. Preto oslovil odborníkov, aby stav kaziet posúdili a aby navrhli prípadné možnosti riešenia na odstránenie zistených poškodení záznamu. Vzhľadom na uvedené informácie komisia preto rokovanie o tomto bode prerušila dovtedy, kým nebude mať k dispozícii požadované ukážky predmetného audiovizuálneho záznamu a odborné posúdenie jeho technického stavu.

### **K bodu 2**

Mgr. Marián Hausner uviedol, že pre prípravu návrhu nového znenia metodického usmernenia je potrebné prediskutovať ešte viacero pojmov a súvislostí, ktoré vyplývajú zo zákona o audiovizii, a to najmä pri otázke jednoznačnej definície originálu audiovizuálneho

záznamu v digitálnych formátoch. Podľa jeho názoru je odovzdávanie záznamu vo formáte DCP v rámci deponitnej povinnosti nedostatočné, nakoľko v skutočnosti nejde o originál audiovizuálneho diela, ale o rozmnoženinu diela určenú pre distribúciu v kinách.

V následnej diskusii sa členovia komisie venovali najmä týmto okruhom tém súvisiacich s prípravou metodického usmernenia:

- deponitná povinnosť by sa mala týkať mastra – t. j. záznamu v najvyššej kvalite umožňujúcej vytváranie ďalších rozmnoženín aj v budúcnosti v akýchkoľvek formátoch a akvizitná činnosť by sa mala týkať distribučnej kópie, teda audiovizuálneho záznamu diela vo formáte DCP alebo v inom formáte umožňujúcom verejné šírenie diela (napr. Blue ray);
- uchovávať master v súboroch formátu .tiff (sekvencia po sebe idúcich grafických súborov) odporúča aj FIAF, tento formát je však náročný na duplikovanie aj na uchovávanie z hľadiska rozsahu dát, pričom skutočné náklady na duplikáciu, zabezpečenie a uchovávanie dát nie sú metodicky podrobne analyzované ani kalkulované;
- ak je originál audiovizuálneho diela v digitálnom formáte (master) uložený u koproducenta (RTVS, ČT prípadne iný subjekt), slovenský výrobca diela ako povinná osoba podľa zákona na takéto uschovávanie originálu spravidla nemá disponibilné finančné prostriedky, nakoľko tieto ďalšie náklady nie sú súčasťou produkčného rozpočtu diela;
- podľa príslušných ustanovení zákona by originál audiovizuálneho diela mal byť uložený v SFÚ ako u zákonného deponitára, alebo u dobrovoľného deponitára, pričom záznam by mal byť uložený tak, aby bolo možné z neho kedykoľvek v budúcnosti vytvoriť nové kópie, preto je potrebné vedieť, čo je pri digitálnych dielach ekvivalentom negatívu;
- SFÚ je v zmysle zákona povinný určiť pravidlá a podmienky deponitu audiovizuálií na analógových nosičoch aj v digitálnych formátoch, ktoré budú záväzné aj pre dobrovoľných deponitárov;
- možným riešením dlhodobého deponitu audiovizuálneho diela s originálnym záznamom v digitálnom formáte je vytvorenie jeho rozmnoženiny na 35 mm filmový zabezpečovací materiál, nakoľko uchovávanie filmového materiálu je z dlhodobého archívneho hľadiska overenejšie a bezpečnejšie, je však potrebné vyčíslieť odhad priemerných nákladov na takéto riešenie a tiež navrhnúť možnosti pre zabezpečenie finančných zdrojov v prípade jeho realizácie;

- je potrebné určiť, v akom formáte má byť odovzdávaná rozmnoženina diela pre zabezpečenie akvizičnej činnosti, pričom treba vychádzať predovšetkým z účelu, na aký môže SFÚ takúto rozmnoženinu používať v zmysle príslušných ustanovení zákona;
- zákon pri akvizičnej činnosti hovorí o kvalite originálu, potenciálny používateľ akvizičnej rozmnoženiny by teda mal mať možnosť vnímať film ako originál;
- pri koprodukčných dielach je potrebné určiť aj to, čo je originálom diela v prípade, ak je dielo uvádzané vo viacerých jazykových verziách (originálom diela by mala byť tá jazyková verzia, v ktorej je dielo nakrútené);
- ak má dielo dve obsahovo identické verzie 2D a 3D, tak originálom diela by mala byť jeho 3D verzia, z ktorej je možné vytvoriť aj 2D verziu;
- ak má dielo dve obsahovo odlišné verzie (napríklad „producentský“ zostrih a režisérsky zostrih), tak originálom by mali byť obidve takéto verzie diela;
- ak SFÚ určí v metodickom usmernení technické podmienky pre odovzdávanie audiovizuálií do depozitu a v rámci akvizičnej činnosti, musí určiť aj technické podrobnosti pre jednotlivé záznamy, aby bolo možné následne jednoznačne kontrolovať splnenie povinností určených zákonom.

### **K bodu 3**

Nakoľko po ukončení diskusie k tomuto bodu nikto z prítomných členov komisie nemal ďalšie návrhy ani podnety, predsedajúci ukončil rokovanie komisie s tým, že k návrhu metodického usmernenia sa komisia vráti na svojom nasledujúcom zasadnutí.

Zapísala: Mgr. art. Iva Sýkorová

Overil: prof. PhDr. Martin Šmatlák, predseda komisie

Bratislava 16. 12. 2016